Contes et Légendes

BATTAGLIA

2. Thyl l'espiègle

MOSQUITO

BATTAGLIA

ISBN 2-35283-001-X

© Laura Battaglia
© Dauphylactère
Texte original adapté par Piero Zanotto et Laura Battaglia
Traduction : Michel Jans
Maquette : Ettore - Studio Fordis

Du même auteur :
Fleurus
François d'Assise, Les Fioretti de François d'Assise, Amour et Enfer

Dargaud
L'Homme de la Légion

Éditions «Mon Journal»
L'Homme de la Nouvelle Angleterre

Humanoïdes Associés
Ivanhoé
La Flèche Noire

Glénat
Junglemen (avec Hugo Pratt)
Casanova (collectif)

Vertige Graphic
Totentanz
Histoires Extraordinaires

Mosquito
Gargantua et Pantagruel
Maupassant

Les enquêtes de l'inspecteur Coke
La Momie
Les Crimes du Phénix - Le Monstre de la Tamise

Contes et récits fantastiques
1. Woyzeck
2. Le Golem
3. Edgar A. Poe, Histoires

Contes et légendes
1. Le Géant égoïste
2. Thyl l'espiègle

À paraître dans la série Contes et légendes

3. Le Cœur dans un écrin

MOSQUITO

1 ter, rue des Sablons - 38120 St Egrève
Courriel : mosquito.editions@wanadoo.fr
Site internet : www.editionsmosquito.com
Catalogue sur simple demande

Imprimé en France par : Dumas Titoulet Imprimeurs
N° : 45482A
Dépôt légal mai 2007

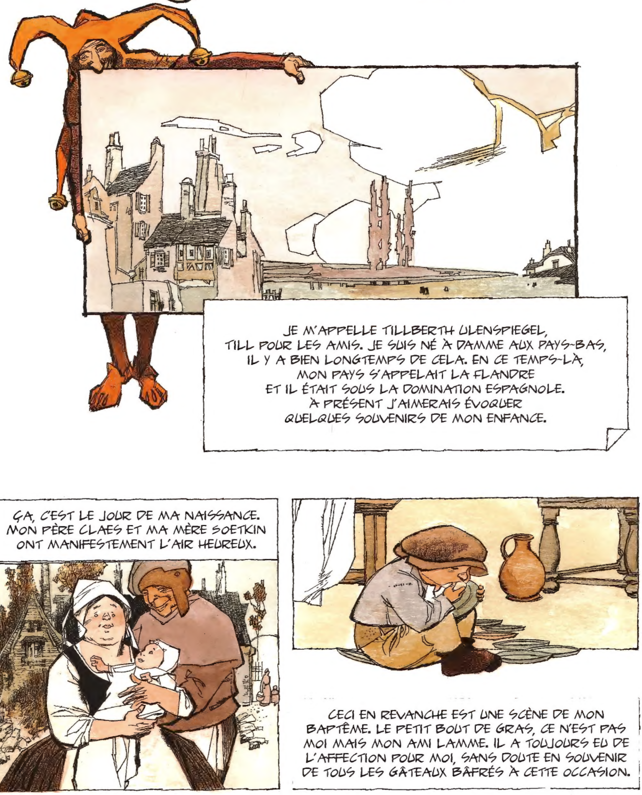
Contes et légendes

BATTAGLIA

2. Thyl l'espiègle

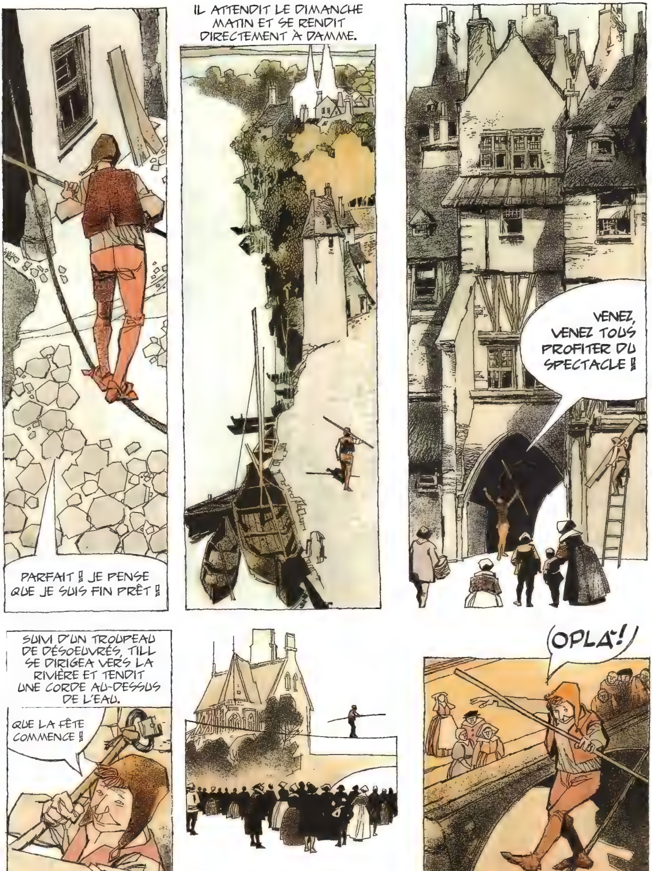
MOSQUITO

Till Ulenspiegel



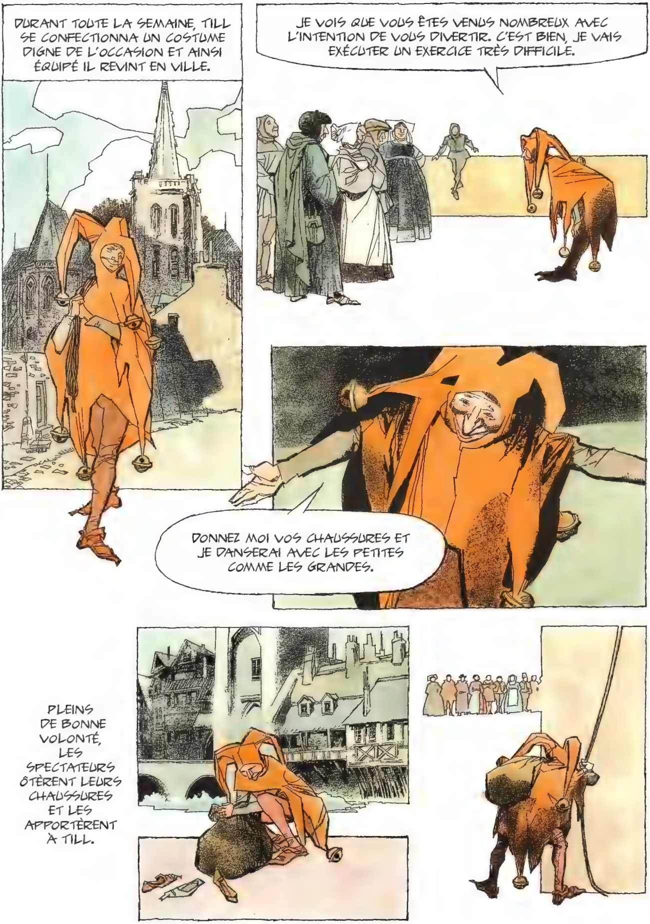
LE GARS DE DOS, LÀ C'EST MOI. ÉVIDEMMENT J'AI UN PEU GRANDI ET LA GAMINE À CÔTÉ DE MOI C'EST NELE, ELLE VA JOUER UN GRAND RÔLE DANS NOTRE HISTOIRE.
FINISSONS EN AVEC LES SOUVENIRS, QUELQU'UN VA MAINTENANT VOUS RACONTER MON HISTOIRE ET VOUS POUVEZ LUI FAIRE CONFIANCE, C'EST MOI QUI LA LUI AI RACONTÉE DANS LE DÉTAIL.
DEPUIS SA PLUS TENDRE ENFANCE, TILL AIMAIT TRAÎNER DANS LA CAMPAGNE À LA RECHERCHE DE TOUT CE QUI POUVAIT LE DISTRAIRE...
... MAIS CE QUI L'ATTIRAIT LE PLUS CÉTAIT LA VILLE LES JOURS DE MARCHÉ.

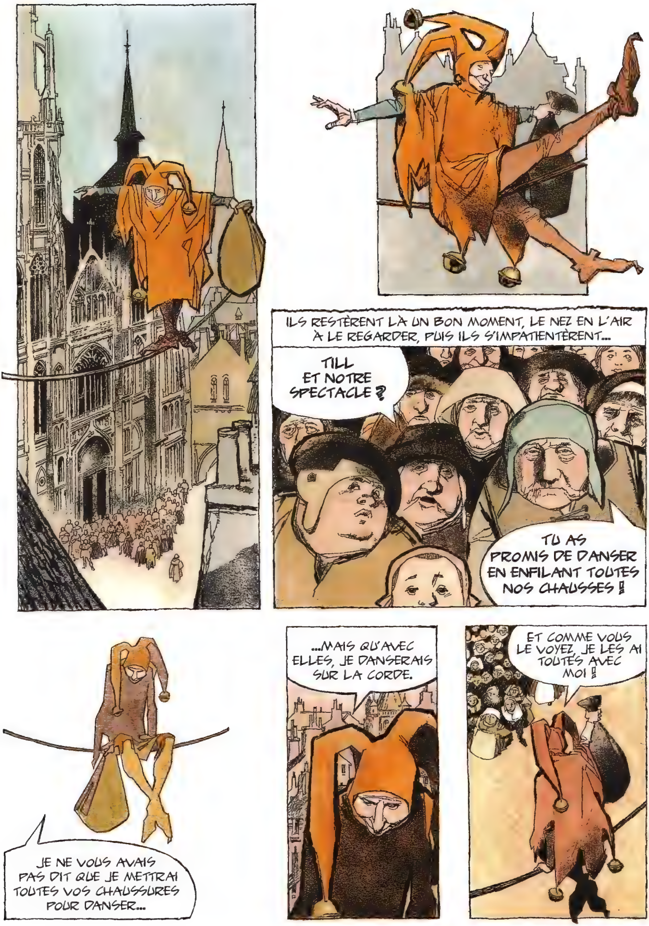
IL NE RENTRAIT PAS CHEZ LUI DES JOURS DURANT...
CLAES, LE BON CHARBONNIER PÈRE DE TILL, NE POUVAIT CERTES PAS MONTRER SON FILS EN EXEMPLE, MAIS IL CHERCHAIT À CONSOLER COMME IL POUVAIT LA PAUVRE MÈRE INQUIÈTE.
OÙ DONC SERA-T-IL EN CE MOMENT ? POUR SÛR EN MAUVAISE COMPAGNIE.
FEMME NE T'ATTRISTE PAS, IL EST JEUNE ET C'EST DE SON ÂGE, LA VIE SAURA LUI DONNER LA LEÇON ET PUIS, NOUS NE SAURIONS LE TENIR COMME UN MOINEAU EN CAGE.
ÇA NE SERAIT PAS UN CRIME !
LAISSONS NOTRE FILS VIVRE LIBRE, C'EST LE PLUS BEAU PRÉSENT QUE NOUS PUISSIONS LUI FAIRE, UN CADEAU DE ROI.
LA PROFESSION DE JONGLEUR ET DE SALTIMBANQUE ME SEMBLE ÊTRE LA PLUS INDIQUÉE POUR MOI.
ET DE FAIT SON PÈRE AVAIT RAISON, TILL AIMAIT S'AMUSER ET PLAISANTER, MAIS IL N'AVAIT PAS MAUVAIS FOND. IL VOULAIT APPRENDRE CE MÉTIER AFIN DE NE PAS RESTER À CHARGE DE SES PAUVRES PARENTS. IL Y PENSA LONGUEMENT ET PRIT SA DÉCISION.



IL ATTENDIT LE DIMANCHE MATIN ET SE RENDIT DIRECTEMENT À DAMME.
PARFAIT ! JE PENSE QUE JE SUIS FIN PRÊT !
VENEZ, VENEZ TOUS PROFITER DU SPECTACLE !
SUIVI D'UN TROUPEAU DE DÉSOEUVRÉS, TILL SE DIRIGEA VERS LA RIVIÈRE ET TENDIT UNE CORDE AU-DESSUS DE L'EAU.
QUE LA FÊTE COMMENCE !
OPLÀ !

AH ! AH ! AH ! TU AS ÉTÉ TRÈS BON !
TU VOULAIS PEUT ÊTRE APPRENDRE AUX POISSONS À NAGER
AINSI, VOUS N'ÊTES PAS CONTENTS ?! VOUS PENSEZ QUE MON SPECTACLE ÉTAIT MINABLE ?
J'AI POURTANT L'IMPRESSION QUE VOUS VOUS ÊTES AMUSÉS. VENEZ DONC DIMANCHE PROCHAIN ET JE VOUS MONTRERAI UN TOUR ENCORE PLUS DIFFICILE.


DURANT TOUTE LA SEMAINE, TILL SE CONFECTIONNA UN COSTUME DIGNE DE L'OCCASION ET AINSI ÉQUIPÉ IL REVINT EN VILLE.
JE VOIS QUE VOUS ÊTES VENUS NOMBREUX AVEC L'INTENTION DE VOUS DIVERTIR. C'EST BIEN, JE VAIS EXÉCUTER UN EXERCICE TRÈS DIFFICILE.
DONNEZ MOI VOS CHAUSSURES ET JE DANSERAI AVEC LES PETITES COMME LES GRANDES.
PLEINS DE BONNE VOLONTÉ, LES SPECTATEURS ÔTÈRENT LEURS CHAUSSURES ET LES APPORTÈRENT À TILL.

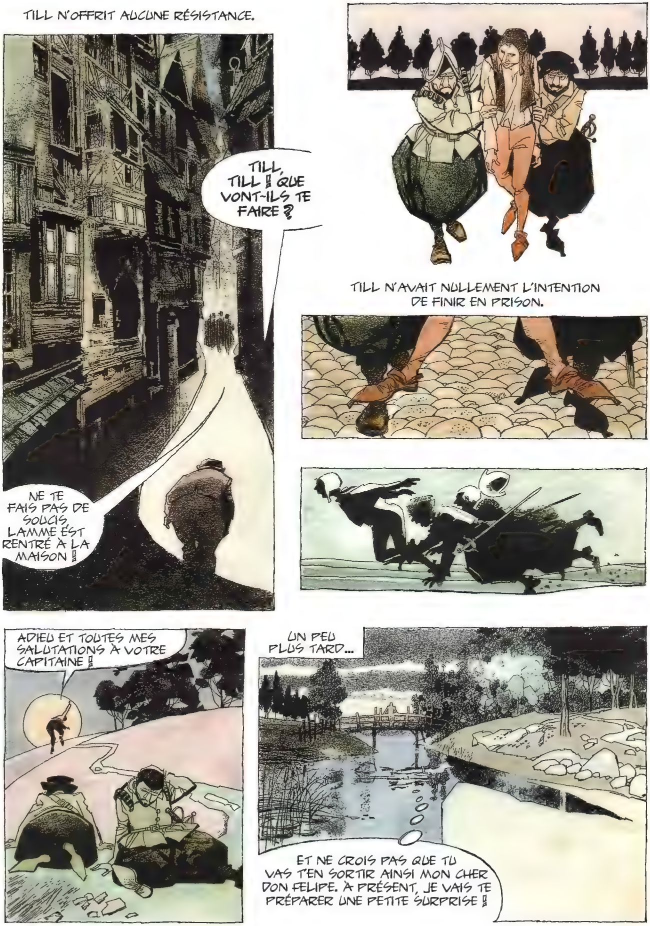

ILS RESTÈRENT LÀ UN BON MOMENT, LE NEZ EN L'AIR À LE REGARDER, PUIS ILS S'IMPATIENTÈRENT...
TILL ET NOTRE SPECTACLE ?
TU AS PROMIS DE DANSER EN ENFILANT TOUTES NOS CHAUSSES !
JE NE VOUS AVAIS PAS DIT QUE JE METTRAI TOUTES VOS CHAUSSURES POUR DANSER...
...MAIS QU'AVEC ELLES, JE DANSERAIS SUR LA CORDE.
ET COMME VOUS LE VOYEZ, JE LES AI TOUTES AVEC MOI !

À CES MOTS, LA FOULE COMMENÇA À SIFFLER ET À HURLER.
LE SPECTACLE NE VOUS PLAÎT PAS ? VOUS VOULEZ RÉCUPÉRER VOS CHAUSSURES ?
EH BIEN, LES VOILÀ !
JE SAVAIS QUE CELA ALLAIT BIEN PLUS VOUS AMUSER !

IL PARUT PLUS PRUDENT À TILL DE NE PAS SE FAIRE VOIR EN VILLE PENDANT UN BON MOMENT. IL SE MIT À TRAÎNER AVEC SON AMI LAMME DANS LES ENVIRONS DE SA MAISON...
...ET D'UNE CERTAINE AUBERGE RÉPUTÉE POUR SON BON VIN AINSI QUE POUR LA QUALITÉ DE SES SAUCISSES.
TILL, J'AI UNE TELLE FAIM... J'AI DE CES DOULEURS D'ESTOMAC QUI...
CERTES MON AMI, MOI AUSSI, ALLONS-Y !
UN CAPITAINE ESPAGNOL AVAIT ÉTABLI SES QUARTIERS DANS CETTE AUBERGE, UN SALE BONHOMME, JOUEUR DE DÉS, IVROGNE ET TYRANNIQUE.
PAR TOUS LES DIABLES, J'AI COMMANDÉ DU VIN ET IL N'EST PAS ENCORE SERVI !
ME VOILÀ, SEIGNEUR, JE SUIS DESCENDUE À LA CAVE POUR VOUS PRENDRE LE MEILLEUR.

À CHEVAL SUR UN ESCARGOT, HEIN, LA MARMOTTE !
NON, MESSIRE CAPITAINE, ON NE SE COMPORTE PAS AINSI ! ET SI VOUS AVEZ BESOIN DE NOTRE AIDE...
OH OH ! CE FRELUQUET VEUT M'APPRENDRE LES BONNES MANIÈRES, À MOI... DON FELIPE GONZALES !
JE VAIS TE TAILLER LES OREILLES EN PETITS MORCEAUX ET JE TE LES FERAI MANGER !

SI VOUS Y ARRIVEZ MONSIEUR LE FANFARON !
LE CAPITAINE EMBRUMÉ PAR LE VIN SE JETA LOURDEMENT SUR TILL, QUI L'ÉVITA AVEC AGILITÉ.
EH, VOUS LÀ ! NE RESTEZ PAS EMPOTÉS À REGARDER, ARRÊTEZ CE REBELLE !
JETEZ-LE EN PRISON ET SERREZ-LE DE PRÈS !


TILL N'OFFRIT AUCUNE RÉSISTANCE.
TILL, TILL ! QUE VONT-ILS TE FAIRE ?
NE TE FAIS PAS DE SOUCIS, LAMME EST RENTRÉ À LA MAISON !
TILL N'AVAIT NULLEMENT L'INTENTION DE FINIR EN PRISON.
ADIEU ET TOUTES MES SALUTATIONS À VOTRE CAPITAINE !
UN PEU PLUS TARD...
ET NE CROIS PAS QUE TU VAS T'EN SORTIR AINSI MON CHER DON FELIPE. À PRÉSENT, JE VAIS TE PRÉPARER UNE PETITE SURPRISE !

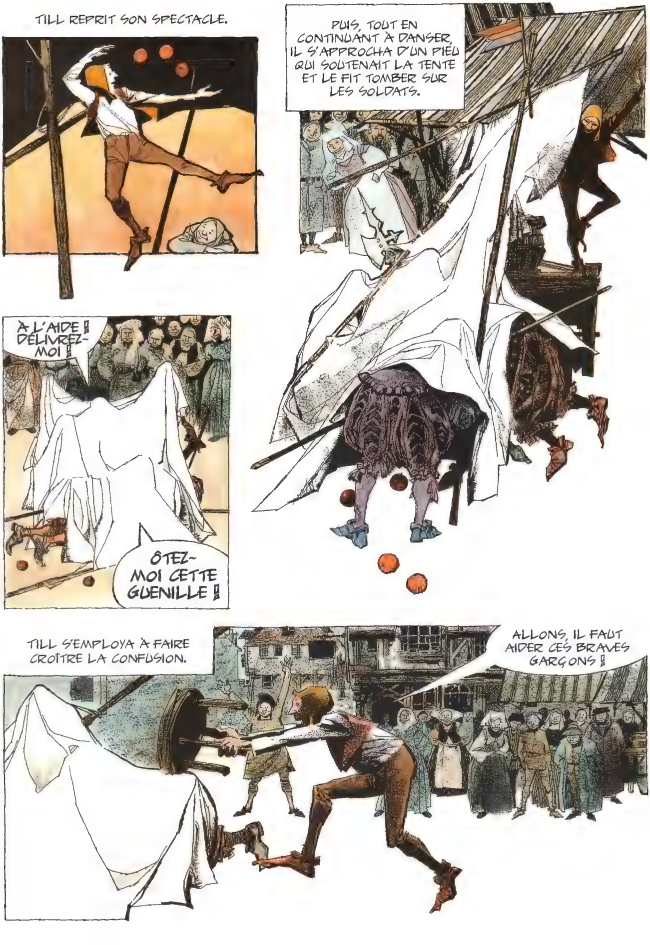
QUAND TU AURAS FINI DE TE SAOULER, TOI AUSSI TU SERAS OBLIGÉ DE REPASSER PAR ICI ET NOUS VERRONS SI TU CONTINUERAS À RIRE !
BIEN DOMMAGE QUE NOUS NE SOYONS PAS NOMBREUX À PROFITER DU SPECTACLE !
LE TRAVAIL ACHEVÉ, TILL ALLA SE CACHER ET ATTENDIT PATIEMMENT.
SOLDATS NOUS SOMMES ET D'ESPAGNE NOUS VENONS, LES DÉS ET LE VIN SONT NOTRE DESTIN !
SOLDATS NOUS SOMMES...
ET D'ESPAGNE NOUS VENONS...

MAIS LES DÉS ET LE VIN...
... SONT NÔTRE ...
MAIS LES DÉS ET LE VIN... SONT NÔTRE DEST...
AH ! AH ! MON BEAU CAPITAINE ! UNE PETITE RASADE SUPPLÉMENTAIRE, HEIN ?!

MORBLEU, ME FAIRE UN TEL AFFRONT ! TILL, QUAND TU TOMBERAS ENTRE MES MAINS, JE T'ENTERRERAI VIVANT ET JE TE FERAI PENDRE ! PAROLE DE CAPITAINE !
TILL NE RESTA ÉVIDEMMENT PAS À L'ATTENDRE.
CE SOIR-LÀ, TILL NE RENTRA PAS CHEZ LUI, IL SE RENDIT CHEZ SES AMIS.
ÇA SENT LE ROUSSI POUR MOI DANS LE COIN, IL VA ME FALLOIR CHANGER D'AIR.
ADIEU LAMME, VA VOIR MES PARENTS.
ADIEU NELE ET CESSE DE PLEURER, JE REVIENDRAI VITE.

SON BALLUCHON SUR LE DOS, TILL SE MIT EN ROUTE EN CHANTANT ALLÈGREMENT.
IL COMMENÇA SON VAGABONDAGE EN QUÊTE DE BONNE FORTUNE.
ANVERSA
BRUGES
OÙ ALLER ?
SI C'EST FACE JE VAIS À DROITE, PILE...
FACE, BIEN ! BRUGES
EH BIEN ALLONS À BRUGES,
RÉJOUISSEZ-VOUS LES GARS,
TILL ARRIVE.
SUR LA GRAND PLACE DE BRUGES...

SUIVANT SA VOCATION, TILL SE DONNA EN SPECTACLE EN VILLE.
LES GENS S'AMUSAIENT EN LE VOYANT.
MAIS UN BEAU MATIN, QUELQU'UN QUI VOULAIT GÂCHER LE SPECTACLE ARRIVA ; UNE COMPAGNIE DE SOLDATS ESPAGNOLS EN GARNISON À BRUGES.
ET LES PAISIBLES SPECTATEURS FURENT BOUSCULÉS SANS MÉNAGEMENT.
AU LARGE SALES GUEUX !
ALLEZ, ALLEZ BRAVES GENS FAITES PLACE À CES BEAUX SOLDATS !


TILL REPRIT SON SPECTACLE.
PUIS, TOUT EN CONTINUANT À DANSER, IL S'APPROCHA D'UN PIEU QUI SOUTENAIT LA TENTE ET LE FIT TOMBER SUR LES SOLDATS.
À L'AIDE ! DÉLIVREZ-MOI !
ÔTEZ-MOI CETTE GUENILLE !
TILL S'EMPLOYA À FAIRE CROÎTRE LA CONFUSION.
ALLONS, IL FAUT AIDER CES BRAVES GARÇONS !

PUIS, LORSQU'UNE FORME SE PRÉCISAIT SOUS LA TOILE...
SALIGAUD !
PALSAMBLEU... JE VAIS TE FAIRE VOIR ÇA, GREDIN !
TU L'AS FAIT EXPRÈS, MAIS MAINTENANT...
TILL N'ATTENDIT PAS LA SUITE.

AH, AH ! LE VOILÀ QUI S'EST PIÉGÉ LUI-MÊME !
COUCOU... ATTRAPE-MOI SI TU PEUX !
JE VAIS TE FAIRE VOIR SI JE PEUX !
AAAAAA
AU SECOURS ! À L'AIDE ! VENEZ M'AIDER, JE TOMBE !

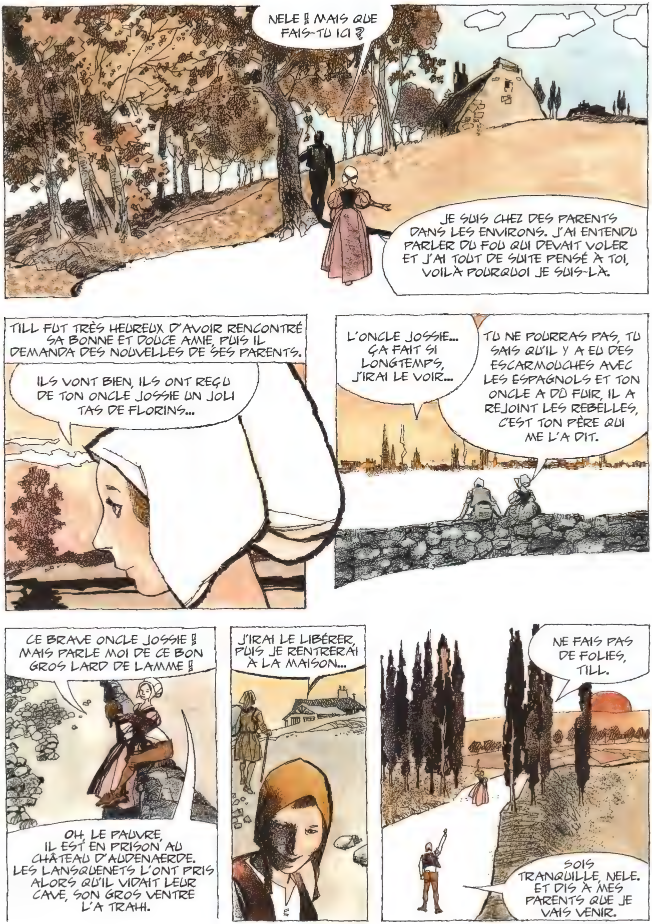
POUR FINIR, IL FUT FERMEMENT SAISI PAR DEUX SOLDATS.
ET MAINTENANT À NOUS DEUX MON COQUIN !
IL S'EN SERAIT PLUTÔT MAL TIRÉ SI UN ÉVÉNEMENT IMPRÉVU NE L'AVAIT SORTI DU PÉTRIN...
OYEZ ! OYEZ !
C'ÉTAIT L'ENVOYÉ OFFICIEL DE LA VILLE D'ANVERS.
... ET PAR CONSÉQUENT LA VILLE D'ANVERS DEMANDE QUE LE DÉNOMMÉ TILL ULENSPIEGEL VIENNE DONNER SPECTACLE À ANVERS...
...DEVANT SON EXCELLENCE LE PRINCE PHILIPPE QUI A DAIGNÉ FAIRE HALTE EN NOTRE VILLE.
VOUS ÊTES VENUS ME CHERCHER ? M'EMMENER IMMÉDIATEMENT AVEC VOUS ?
IMMÉDIATEMENT, J'AI ICI UN CHEVAL PRÊT POUR VOUS.
OH ! OH ! MA RÉPUTATION S'ÉTEND... JE DEVIENS CÉLÈBRE !
ADIEU MES BEAUX SOLDATS. JE REGRETTE DE N'AVOIR PU FAIRE PLUS AMPLE CONNAISSANCE... CE SERA POUR UNE AUTRE FOIS !

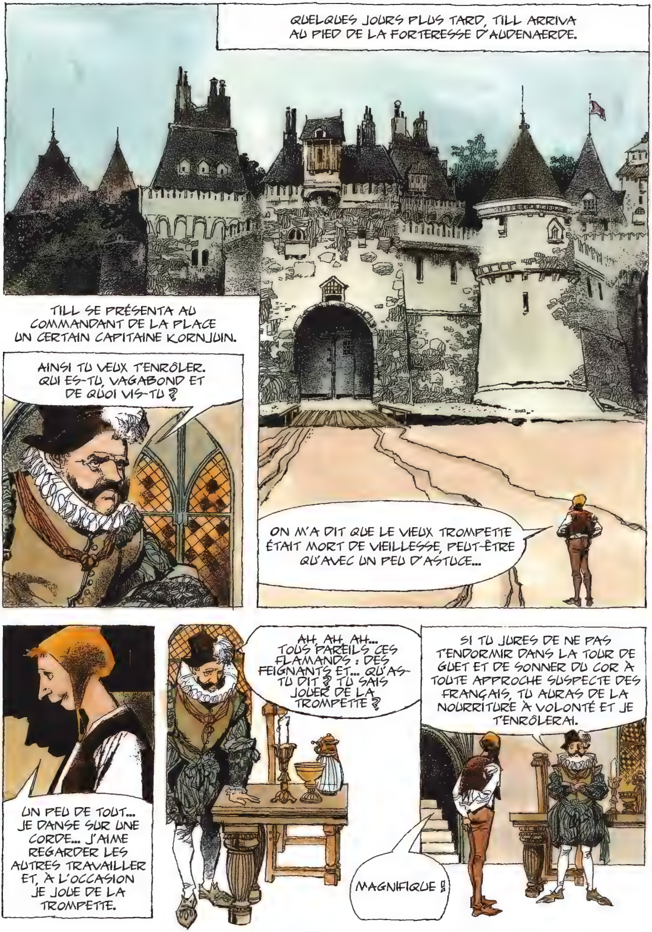
C'EST AINSI QUE TILL PARTIT AVEC LE MESSAGER À LA RENCONTRE D'ANVERS.
NOTRE BOUFFON EST TOMBÉ MALADE ET LE BOURGMESTRE ESPÈRE QUE VOUS TROUVEREZ QUELQUE CHOSE POUR DIVERTIR LE PRINCE PHILIPPE. IL EST TOUJOURS SI GRAVE ET MÉLANCOLIQUE.
NE CRAIGNEZ RIEN, J'AI PLUS D'UN TOUR DANS MON SAC
À PEINE ARRIVÉ, TILL FUT REÇU PAR LES NOTABLES.
QUE COMPTES-TU FAIRE ?
VOLER DANS LES AIRS MONSIEUR LE BOURG-MESTRE.
VOLER ?!
COMMENT DIABLE VAS-TU FAIRE ?
SAVEZ-VOUS CE QUI VAUT MOINS QU'UN SOU TROUÉ ? UN SECRET DIVULGUÉ.

LE JOUR MÊME LES HÉRAUTS FIRENT LE TOUR DE LA VILLE.
ULENSPIEGEL LE BOUFFON DE DAMME, VA VOLER DANS LES AIRS EN PRÉSENCE DU PRINCE PHILIPPE ET DE SA NOBLE SUITE.
LE LENDEMAIN MATIN ON DRESSA UNE ESTRADE POUR LES AUTORITÉS.
PENDANT CE TEMPS, TILL PARCOURRAIT LES RUES D'ANVERS AVEC SON HABIT NEUF, DON DU BOURGMESTRE LUI-MÊME.
QUANT TOUT FUT PRÊT, TILL REJOIGNIT LA LOGE ROYALE. IL DESCENDIT DE SON ÂNE ET GRIMPA SUR LES TOITS.
LE PRINCE PHILIPPE, HÉRITIER DU TRÔNE D'ESPAGNE, SUIVAIT DE SA LOGE LE SPECTACLE AVEC GRANDE ATTENTION.
PRÊTS POUR LE SPECTACLE ?

LA FOULE QUI S'ÉTAIT ÉPOUMONÉE ET AVAIT FOLLEMENT APPLAUDI, RESTAIT MAINTENANT DANS UNE ATTENTE SILENCIEUSE.
EH BEN ALORS ? VOUS ATTENDIEZ PEUT-ÊTRE QUE JE ME JETTE DANS LE VIDE ? VOUS PENSIEZ QUE JE POURRAIS VOLER SANS AILES ? IL Y EN A QUI DISENT QUE JE SUIS FOU...
... DES FOUS, J'EN VOIS PLEIN À ANVERS. SI L'UN D'ENTRE VOUS M'AVAIT DIT QU'IL SAVAIT VOLER, JE NE L'AURAIS PAS CRU... MAIS VOUS... LAISSEZ-MOI VOUS DIRE QUE VOUS ÊTES VRAIMENT FOUS !
PUIS AVEC QUELQUES ÉLÉGANTES CABRIOLES...
... ET QUELQUES BONDS AGILES ET GRACIEUX, TILL REDESCENDIT SUR LA PLACE.

DANS LE FOND, LES BRAVES BOURGEOIS D'ANVERS ÉTAIENT DES GENS SPIRITUELS, COMME ILS AVAIENT EU LEUR DIVERTISSEMENT, ILS APPLAUDIRENT LE BOUFFON.
IL N'EN ALLA PAS DE MÊME AVEC LE PRINCE PHILIPPE QUI, FORT VEXÉ, QUITTA LA COMPAGNIE SUR LE CHAMP.
ON NE PEUT DIRE QUE LA FÊTE SOIT UNE RÉUSSITE... MAIS TU AS DIT LA VÉRITÉ, BOUFFON.
BOURGMESTRE, NE VOUS CHAGRINEZ PAS POUR UN PRINCE RONCHON, CELA N'EN VAUT PAS LA PEINE.
UNE FOIS DE PLUS, TU AS RAISON, VOICI TROIS FLORINS MAIS IL VAUDRAIT MIEUX QUE TU DISPARAISSES D'ICI.
TILL AYANT EMPOCHÉ SES FLORINS QUITTA GAIEMENT ANVERS.
TILL... TILL...

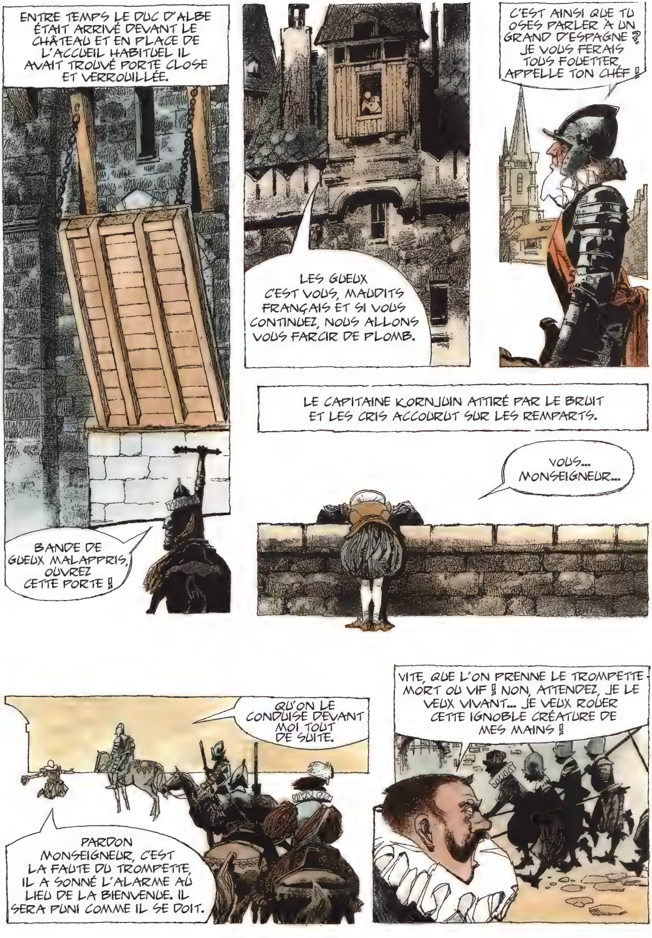

NELE !! MAIS QUE FAIS-TU ICI ?
JE SUIS CHEZ DES PARENTS DANS LES ENVIRONS. J'AI ENTENDU PARLER DU FOU QUI DEVAIT VOLER ET J'AI TOUT DE SUITE PENSÉ À TOI, VOILÀ POURQUOI JE SUIS-LÀ.
TILL FUT TRÈS HEUREUX D'AVOIR RENCONTRÉ SA BONNE ET DOUCE AMIE, PUIS IL DEMANDA DES NOUVELLES DE SES PARENTS.
ILS VONT BIEN, ILS ONT REÇU DE TON ONCLE JOSSIE UN JOLI TAS DE FLORINS...
L'ONCLE JOSSIE... ÇA FAIT SI LONGTEMPS, J'IRAI LE VOIR...
TU NE POURRAS PAS, TU SAIS QU'IL Y A EU DES ESCARMOUCHES AVEC LES ESPAGNOLS ET TON ONCLE A DÛ FUIR, IL A REJOINT LES REBELLES, C'EST TON PÈRE QUI ME L'A DIT.
CE BRAVE ONCLE JOSSIE !! MAIS PARLE MOI DE CE BON GROS LARD DE LAMME !!
OH, LE PAUVRE, IL EST EN PRISON AU CHÂTEAU D'AUDENAERDE. LES LANSQUENETS L'ONT PRIS ALORS QU'IL VIDAIT LEUR CAVE, SON GROS VENTRE L'A TRAHI.
J'IRAI LE LIBÉRER, PUIS JE RENTRERAI À LA MAISON...
NE FAIS PAS DE FOLIES, TILL.
SOIS TRANQUILLE, NELE. ET DIS À MES PARENTS QUE JE VAIS VENIR.


QUELQUES JOURS PLUS TARD, TILL ARRIVA AU PIED DE LA FORTERESSE D'AUDENAERDE.
TILL SE PRÉSENTA AU COMMANDANT DE LA PLACE UN CERTAIN CAPITAINE KORNJUIN.
AINSI TU VEUX T'ENRÔLER. QUI ES-TU, VAGABOND ET DE QUOI VIS-TU ?
ON M'A DIT QUE LE VIEUX TROMPETTE ÉTAIT MORT DE VIEILLESSE, PEUT-ÊTRE QU'AVEC UN PEU D'ASTUCE...
UN PEU DE TOUT... JE DANSE SUR UNE CORDE... J'AIME REGARDER LES AUTRES TRAVAILLER ET, À L'OCCASION JE JOUE DE LA TROMPETTE.
AH, AH, AH... TOUS PAREILS CES FLAMANDS : DES FEIGNANTS ET... QU'AS-TU DIT ? TU SAIS JOUER DE LA TROMPETTE ?
SI TU JURES DE NE PAS T'ENDORMIR DANS LA TOUR DE GUET ET DE SONNER DU COR À TOUTE APPROCHE SUSPECTE DES FRANÇAIS, TU AURAS DE LA NOURRITURE À VOLONTÉ ET JE T'ENRÔLERAI.
MAGNIFIQUE !

TILL SUT RAPIDEMENT COMBIEN DE LANSQUENETS TENAIENT LA PLACE ET IL APPRIT OÙ L'ON TENAIT ENFERMÉ LAMME GOEZDAK
ET DU HAUT DE SON OBSERVATOIRE...
ELLE EST BIEN BELLE LA CAMPAGNE SOUS LE SOLEIL...
ET CEUX-LÀ ? S'AGIT-IL D'AMIS OU D'ENNEMIS ? DES UNIFORMES ESPAGNOLS, ET SI JAMAIS C'ÉTAIT DÉJÀ L'OCCASION FAVORABLE !
DE SA TOUR TILL AVAIT BIEN VU : UN GROUPE DE CAVALIERS ESPAGNOLS S'APPROCHAIT DU CHÂTEAU D'AUDENAERDE, IL ESCORTAIT LE TERRIBLE DUC D'ALBE, GOUVERNEUR DE LA PROVINCE DE FLANDRE AU NOM DU ROI CHARLES QUINT.
BUUUOO OOUUOO

AUX ARMES !... LE PONT ! LEVEZ LE PONT-LEVIS !
ARQUEBUSIERS, À VOS POSTES !
CHARGEZ LES CANONS !
AH ! AH ! AH ! TRÈS BIEN TOUT SE PASSE POUR LE MIEUX !
ET MAINTENANT IL FAUT AGIR VITE !
ATTENDONS QU'IL ARRIVE... AH LE VOILÀ !
PSSSS... EH, SOLDAT...

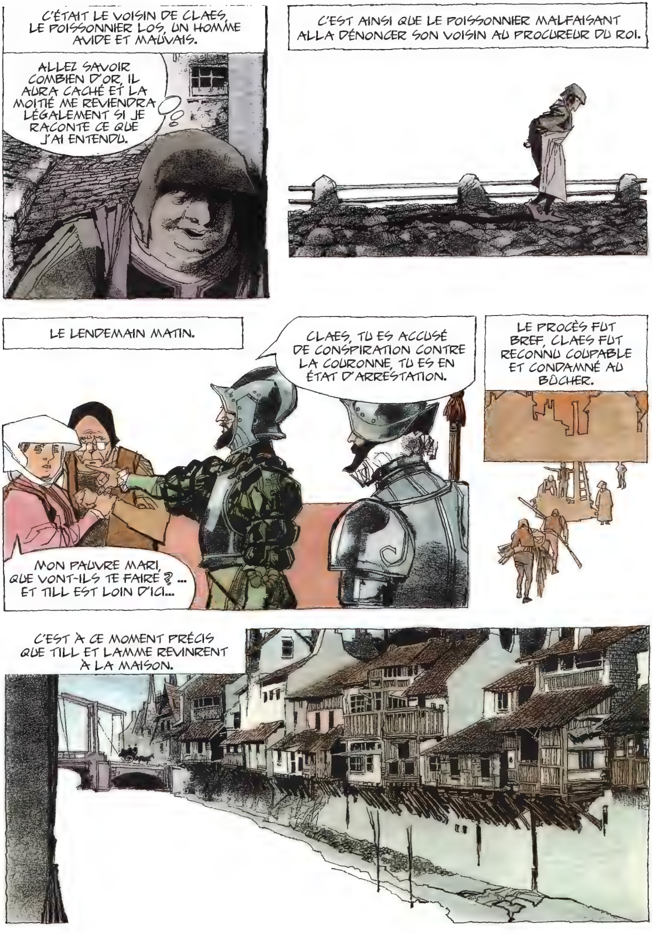
COMMENT DIABLE ES-TU-LÀ ? QUE VEUX-TU ?
TAIS-TOI ET VIENS ICI...
MAIS ENFIN... TU VAS ME DIRE CE QUI SE PASSE ?
VOILÀ CE QUI SE PASSE MON GROS !
OHI!...
EH, LAMME ! RÉVEILLE-TOI, LAMME, C'EST L'HEURE DE LEVER LE CAMP !
QUI M'APPELLE ? CETTE VOIX, JE LA CONNAIS...
TILL ! C'EST TOI ! ... MON AMI, ILS T'ONT MIS ICI POUR ME TENIR COMPAGNIE ?
MAIS NON, LAMME, JE SUIS VENU TE LIBÉRER.

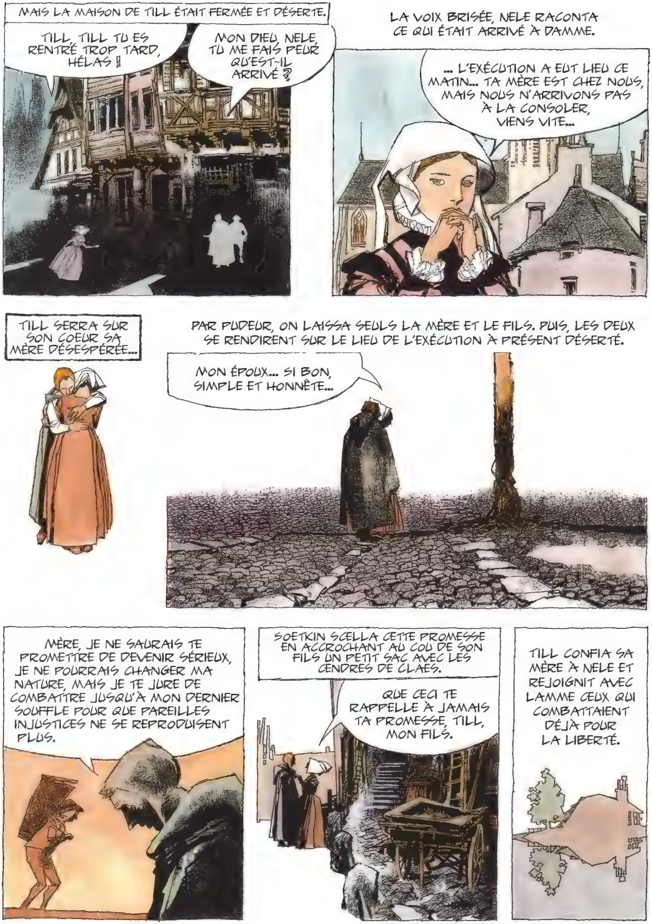

ENTRE TEMPS LE DUC D'ALBE ÉTAIT ARRIVÉ DEVANT LE CHÂTEAU ET EN PLACE DE L'ACCUEIL HABITUEL IL AVAIT TROUVÉ PORTE CLOSE ET VERROUILLÉE.
BANDE DE GUEUX MALAPPRIS, OUVREZ CETTE PORTE !
LES GUEUX C'EST VOUS, MAUDITS FRANÇAIS ET SI VOUS CONTINUEZ, NOUS ALLONS VOUS FARCIR DE PLOMB.
C'EST AINSI QUE TU OSES PARLER À UN GRAND D'ESPAGNE ? JE VOUS FERAIS TOUS FOUETTER, APPELLE TON CHEF !
LE CAPITAINE KORNJUIN ATTIRÉ PAR LE BRUIT ET LES CRIS ACCOURUT SUR LES REMPARTS.
VOUS... MONSEIGNEUR...
PARDON MONSEIGNEUR, C'EST LA FAUTE DU TROMPETTE, IL A SONNÉ L'ALARME AU LIEU DE LA BIENVENUE. IL SERA PUNI COMME IL SE DOIT.
QU'ON LE CONDUISE DEVANT MOI TOUT DE SUITE.
VITE, QUE L'ON PRENNE LE TROMPETTE MORT OU VIF ! NON, ATTENDEZ, JE LE VEUX VIVANT... JE VEUX ROUER CETTE IGNOBLE CRÉATURE DE MES MAINS !

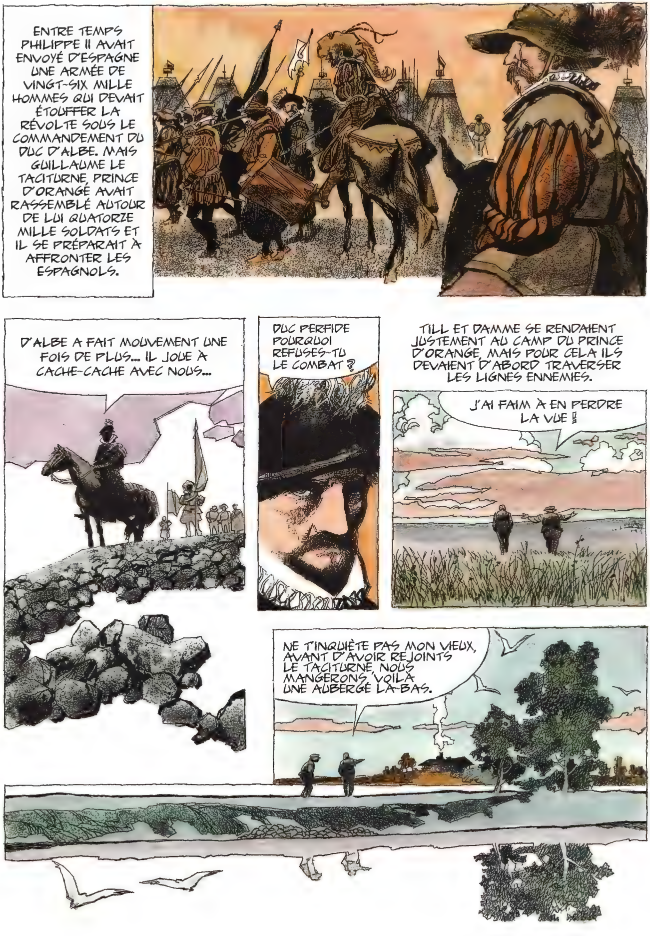
AU MÊME INSTANT, TILL SUIVI DE LAMME CHERCHAIT UN MOYEN DE SORTIR DU CHÂTEAU.
ARRÊTEZ LE JOUEUR DE TROMPETTE !
ILS SE SONT RENDUS COMPTE DE MON VILAIN TOUR, VIENS LAMME, SUIS-MOI !
LÀ-BAS, JE L'AI VU !
RETIENS TON SOUFFLE ET COURS DERRIÈRE MOI.
VOILÀ LE BON ENDROIT, COURAGE, C'EST UN BEAU PLONGEON !
ALARME ! ILS S'ENFUIENT !
AYANT FRANCHI LE MUR DU CHÂTEAU, TILL ET LAMME RÉCUPÉRÈRENT UNE CHARRETTE QU'ULENSPIEGEL AVAIT ACHETÉE AVEC LES FLORINS DU BOURGMESTRE D'ANVERS ET CACHÉE DANS UN BOIS.
ET MAINTENANT À LA MAISON, IL EST TEMPS DE REVOIR DAMME APRÈS SI LONGTEMPS.
JE DÉFIE TOUTE PATROUILLE DE NOUS DÉMASQUER SOUS CE DÉGUISEMENT.

PENDANT QUE TILL S'ÉTAIT EMPLOYÉ À LIBÉRER LAMME, LES CHOSES AVAIENT CHANGÉ EN ESPAGNE. CHARLES QUINT AVAIT CONVOQUÉ LA COUR.
JE ME RETIRE DU MONDE ET JE LAISSE MON EMPIRE SOUS LA SOUVERAINETÉ DE MON FILS PHILIPPE II.
ET PAR CONSÉQUENT CERTAINES CHOSES CHANGÈRENT AUSSI DANS LES FLANDRES.
... AINSI DONC, QUICONQUE SERA PRIS EN TRAIN DE CONSPIRER CONTRE LE RÈGNE, SERA CONDAMNÉ AU BÛCHER ET SES BIENS CONFISQUÉS. LA MOITIÉ DE CEUX-CI SERA ATTRIBUÉE À QUI L'AURA DÉNONCÉ.
LE PÈRE ET LA MÈRE DE TILL ÉTAIENT VENUS EUX AUSSI ÉCOUTER LE NOUVEL ÉDIT.
MAUVAISE AFFAIRE... SALE TEMPS POUR NOUS PAUVRES FLAMANDS.
MAIS MON CHER MARI, NOUS N'AVONS RIEN À CRAINDRE. QUI POURRAIT NOUS VOULOIR DU MAL ?
CLAES LE CHARBONNIER NE RÉPONDIT PAS ET SOUPIRA.

QUELQUES JOURS PLUS TARD DEVANT L'HUMBLE DEMEURE DE CLAES.
C'EST VOUS CLAES, LE CHARBONNIER ? JE VIENS DE LA PART DE VOTRE FÈRE JOSSIE.
UN AMI DE JOSSIE ? ENTREZ, ENTREZ DONC VOUS ÊTES LE BIENVENU.
VOILÀ, IL M'A CHARGÉ DE VOUS APPORTER CET ARGENT QUI NE LUI SERT PAS ET VOUS SERA PLUS UTILE.
MAIS POURQUOI JOSSIE NE VIENT-IL PAS ? POURQUOI NE DONNE-T-IL PAS SIGNE DE VIE ?
CHUT ! PARLEZ DOUCEMENT. VOTRE FRÈRE EST DÉSORMAIS CONNU COMME REBELLE. IL S'EST ALLIÉ AU COMTE BREDERODDE, CELUI QUE LE PEUPLE APPELLE LE « VA-NUS-PIEDS ». C'EST LE CHEF RECONNU DE LA RÉVOLTE CONTRE LA DOMINATION ESPAGNOLE POUR LA LIBÉRATION DE LA FLANDRE. SI VOTRE FRÈRE SE FAIT PRENDRE, IL FINIRA SUR LE BÛCHER... IL VAUT MIEUX QUE JE M'EN AILLE TOUT DE SUITE.
MAIS NON, RESTEZ DONC, REPOSEZ-VOUS UN PEU.
NON, NON, IL NE FAUT PAS COMMETTRE D'IMPRUDENCE, SI QUELQU'UN ME VOYAIT CHEZ VOUS, VOUS SERIEZ EN DANGER VOUS AUSSI.
LE MESSAGER REPARTIT FURTIVEMENT COMME IL ÉTAIT VENU, MAIS QUELQU'UN L'AVAIT VU ET ENTENDU...
JE LE SAVAIS QU'IL TRAFICOTAIT AVEC LES REBELLES...

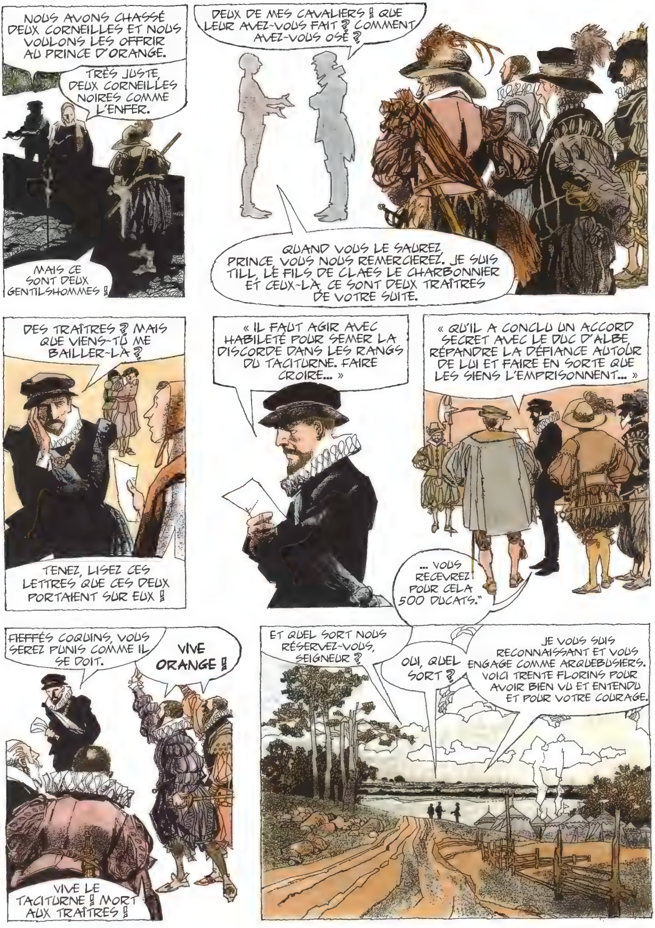

C'ÉTAIT LE VOISIN DE CLAES, LE POISSONNIER LOS, UN HOMME AVIDE ET MAUVAIS.
ALLEZ SAVOIR COMBIEN D'OR, IL AURA CACHÉ ET LA MOITIÉ ME REVIENDRA LÉGALEMENT SI JE RACONTE CE QUE J'AI ENTENDU.
C'EST AINSI QUE LE POISSONNIER MALFAISANT ALLA DÉNONCER SON VOISIN AU PROCUREUR DU ROI.
LE LENDEMAIN MATIN.
CLAES, TU ES ACCUSÉ DE CONSPIRATION CONTRE LA COURONNE, TU ES EN ÉTAT D'ARRESTATION.
MON PAUVRE MARI, QUE VONT-ILS TE FAIRE ? ... ET TILL EST LOIN D'ICI...
LE PROCÈS FUT BREF, CLAES FUT RECONNU COUPABLE ET CONDAMNÉ AU BÛCHER.
C'EST À CE MOMENT PRÉCIS QUE TILL ET LAMME REVINRENT À LA MAISON.

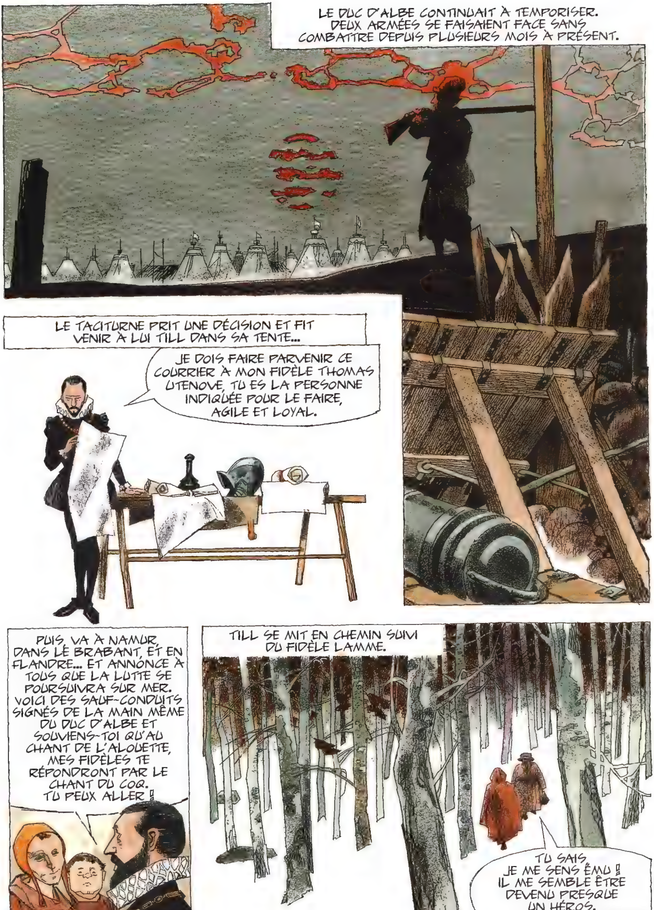

MAIS LA MAISON DE TILL ÉTAIT FERMÉE ET DÉSERTE.
TILL, TILL TU ES RENTRÉ TROP TARD, HÉLAS !!
MON DIEU, NELE, TU ME FAIS PEUR QU'EST-IL ARRIVÉ ?
LA VOIX BRISÉE, NELE RACONTA CE QUI ÉTAIT ARRIVÉ À DAMME.
... L'EXÉCUTION A EUT LIEU CE MATIN... TA MÈRE EST CHEZ NOUS, MAIS NOUS N'ARRIVONS PAS À LA CONSOLER, VIENS VITE...
TILL SERRA SUR SON COEUR SA MÈRE DÉSESPÉRÉE...
PAR PUDEUR, ON LAISSA SEULS LA MÈRE ET LE FILS. PUIS, LES DEUX SE RENDIRENT SUR LE LIEU DE L'EXÉCUTION À PRÉSENT DÉSERTÉ.
MON ÉPOUX... SI BON, SIMPLE ET HONNÊTE...
MÈRE, JE NE SAURAIS TE PROMETTRE DE DEVENIR SÉRIEUX, JE NE POURRAIS CHANGER MA NATURE, MAIS JE TE JURE DE COMBATTRE JUSQU'À MON DERNIER SOUFFLE POUR QUE PAREILLES INJUSTICES NE SE REPRODUISENT PLUS.
SOETKIN SCELLA CETTE PROMESSE EN ACCROCHANT AU COU DE SON FILS UN PETIT SAC AVEC LES CENDRES DE CLAES.
QUE CECI TE RAPPELLE À JAMAIS TA PROMESSE, TILL, MON FILS.
TILL CONFIA SA MÈRE À NELE ET REJOIGNIT AVEC LAMME CEUX QUI COMBATTAIENT DÉJÀ POUR LA LIBERTÉ.

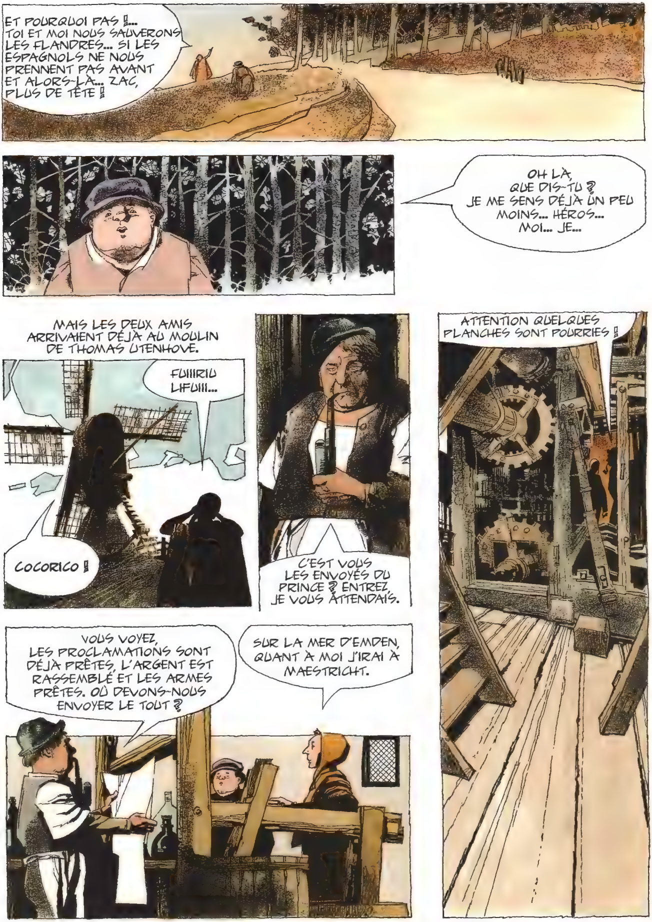

ENTRE TEMPS PHILIPPE II AVAIT ENVOYÉ D'ESPAGNE UNE ARMÉE DE VINGT-SIX MILLE HOMMES QUI DEVAIT ÉTOUFFER LA RÉVOLTE SOUS LE COMMANDEMENT DU DUC D'ALBE. MAIS GUILLAUME LE TACITURNE, PRINCE D'ORANGE AVAIT RASSEMBLÉ AUTOUR DE LUI QUATORZE MILLE SOLDATS ET IL SE PRÉPARAIT À AFFRONTER LES ESPAGNOLS.
D'ALBE A FAIT MOUVEMENT UNE FOIS DE PLUS... IL JOUE À CACHE-CACHE AVEC NOUS...
DUC PERFIDE POURQUOI REFUSES-TU LE COMBAT ?
TILL ET DAMME SE RENDAIENT JUSTEMENT AU CAMP DU PRINCE D'ORANGE, MAIS POUR CELA ILS DEVAIENT D'ABORD TRAVERSER LES LIGNES ENNEMIES.
J'AI FAIM À EN PERDRE LA VUE !
NE T'INQUIÈTE PAS MON VIEUX, AVANT D'AVOIR REJOINTS LE TACITURNE, NOUS MANGERONS, VOILÀ UNE AUBERGE LÀ-BAS.

C'EST BON, J'EN REPRENDRAI ENCORE !
BOURRE TOI BIEN CAR LÀ OÙ NOUS NOUS RENDONS... TAIS-TOI UN INSTANT...
... AINSI LA DISCORDE RÈGNE DANS LE CAMP DU TACITURNE ?
... ELLE GRANDIT CHAQUE JOUR, CERTAINS GENTILSHOMMES DE SA SUITE LE CONSIDÈRENT COMME UN TRAÎTRE, ON CRAINT QU'IL NE SE SOIT ENTENDU SECRÈTEMENT AVEC LE DUC D'ALBE...
TRÈS BIEN ! LA DIVISION RÈGNE, ORANGE EST DANS LA NASSE ! VOICI LES COURRIERS...
DES TRAÎTRES ! IL FAUT LES DÉMASQUER !
VIENS, SORTONS AVANT EUX.
TU AS UN PLAN ?
AVEC LEURS CHEVAUX, ILS VONT TOMBER CUL PAR-DESSUS TÊTE, JE NE VEUX PAS RATER LE SPECTACLE !
ATTACHE BIEN LA CORDE À RAS DE TERRE !
TILL ET LAMME SE CACHÈRENT POUR ATTENDRE.
LES VOILÀ, ILS ARRIVENT !

SALES TRAÎTRES !
QUI ÊTES-VOUS ? DES BRIGANDS ?
VOILÀ LES MESSAGES !
LIS-LES MOI.
C'EST VOUS LES TRAÎTRES, VOUS FINIREZ PENDUS !
TILL, LAMME ET LES DEUX PRISONNIERS SE RENDIRENT AU CAMPEMENT DU TACITURNE.
QUI VA LÀ ?
DES CHASSEURS !...


NOUS AVONS CHASSÉ DEUX CORNEILLES ET NOUS VOULONS LES OFFRIR AU PRINCE D'ORANGE.
TRÈS JUSTE, DEUX CORNEILLES NOIRES COMME L'ENFER.
MAIS CE SONT DEUX GENTILSHOMMES !
DEUX DE MES CAVALIERS ! QUE LEUR AVEZ-VOUS FAIT ? COMMENT AVEZ-VOUS OSÉ ?
QUAND VOUS LE SAUREZ PRINCE, VOUS NOUS REMERCIEREZ. JE SUIS TILL, LE FILS DE CLAES LE CHARBONNIER ET CEUX-LÀ, CE SONT DEUX TRAÎTRES DE VOTRE SUITE.
DES TRAÎTRES ? MAIS QUE VIENS-TU ME BAILLER-LÀ ?
TENEZ, LISEZ CES LETTRES QUE CES DEUX PORTAIENT SUR EUX !
« IL FAUT AGIR AVEC HABILETÉ POUR SEMER LA DISCORDE DANS LES RANGS DU TACITURNE. FAIRE CROIRE... »
« QU'IL A CONCLU UN ACCORD SECRET AVEC LE DUC D'ALBE, RÉPANDRE LA DÉFIANCE AUTOUR DE LUI ET FAIRE EN SORTE QUE LES SIENS L'EMPRISONNENT... »
... VOUS RECEVREZ POUR CELA 500 DUCATS."
FIEFFÉS COQUINS, VOUS SEREZ PUNIS COMME IL SE DOIT.
VIVE ORANGE !
VIVE LE TACITURNE ! MORT AUX TRAÎTRES !
ET QUEL SORT NOUS RÉSERVEZ-VOUS, SEIGNEUR ?
OUI, QUEL SORT ?
JE VOUS SUIS RECONNAISSANT ET VOUS ENGAGE COMME ARQUEBUSIERS. VOICI TRENTE FLORINS POUR AVOIR BIEN VU ET ENTENDU ET POUR VOTRE COURAGE.


LE DUC D'ALBE CONTINUAIT À TEMPORISER. DEUX ARMÉES SE FAISAIENT FACE SANS COMBATTRE DEPUIS PLUSIEURS MOIS À PRÉSENT.
LE TACITURNE PRIT UNE DÉCISION ET FIT VENIR À LUI TILL DANS SA TENTE...
JE DOIS FAIRE PARVENIR CE COURRIER À MON FIDÈLE THOMAS UTENOVE, TU ES LA PERSONNE INDIQUÉE POUR LE FAIRE, AGILE ET LOYAL.
PUIS, VA À NAMUR, DANS LE BRABANT, ET EN FLANDRE... ET ANNONCE À TOUS QUE LA LUTTE SE POURSUIVRA SUR MER. VOICI DES SAUF-CONDUITS SIGNÉS DE LA MAIN MÊME DU DUC D'ALBE ET SOUVIENS-TOI QU'AU CHANT DE L'ALOUETTE, MES FIDÈLES TE RÉPONDRONT PAR LE CHANT DU COQ. TU PEUX ALLER !
TILL SE MIT EN CHEMIN SUIVI DU FIDÈLE LAMME.
TU SAIS, JE ME SENS ÉMU ! IL ME SEMBLE ÊTRE DEVENU PRESQUE UN HÉROS.

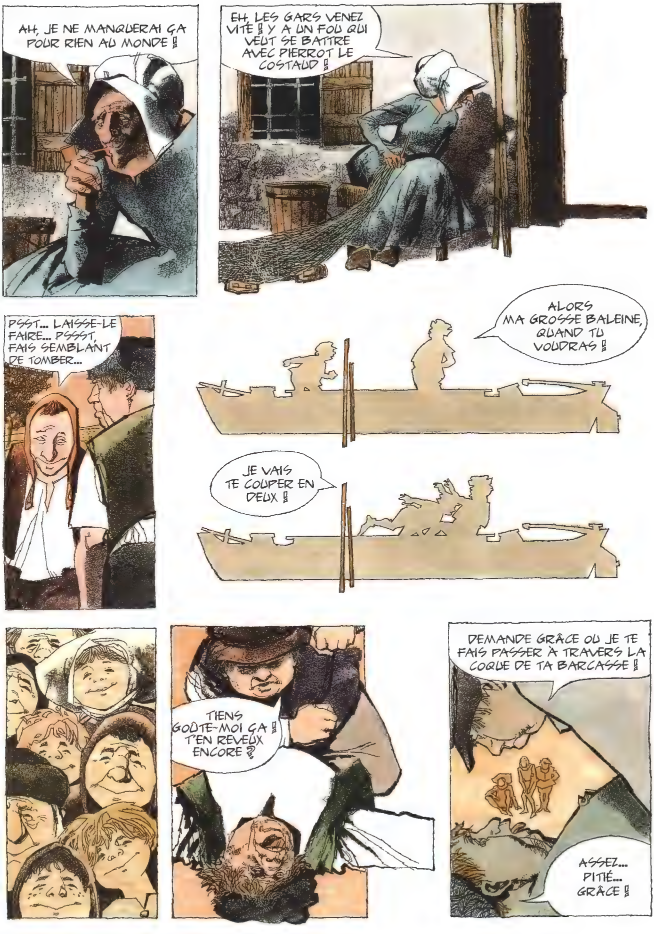


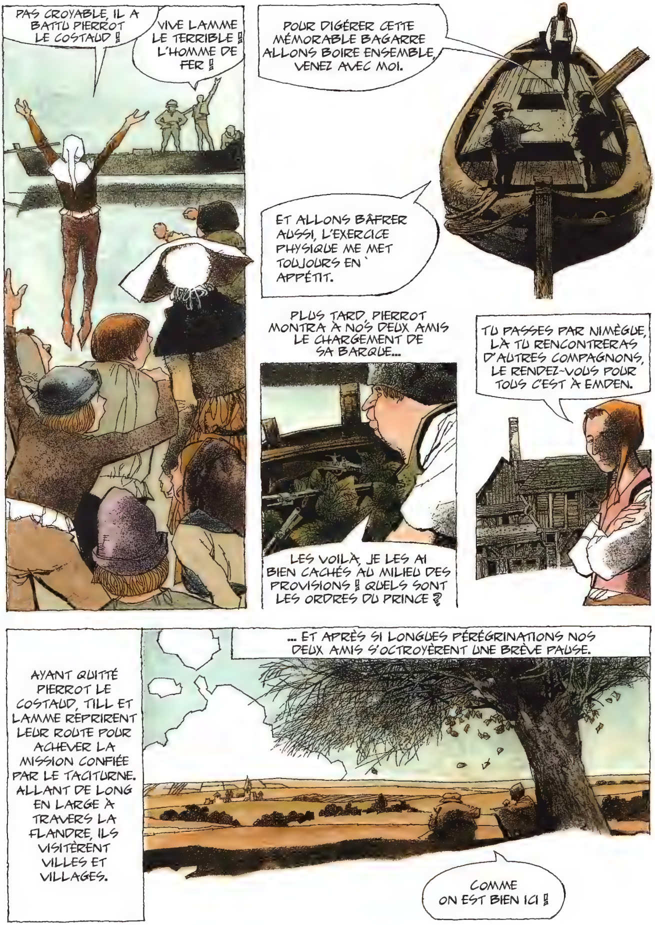
ET POURQUOI PAS !... TOI ET MOI NOUS SAUVERONS LES FLANDRES... SI LES ESPAGNOLS NE NOUS PRENNENT PAS AVANT ET ALORS-LÀ... ZAC, PLUS DE TÊTE !
OH LÀ, QUE DIS-TU ? JE ME SENS DÉJÀ UN PEU MOINS... HÉROS... MOI... JE...
MAIS LES DEUX AMIS ARRIVAIENT DÉJÀ AU MOULIN DE THOMAS UTENHOVE.
FUIIIRIU LIFUIII...
COCORICO !
C'EST VOUS LES ENVOYÉS DU PRINCE ? ENTREZ, JE VOUS ATTENDAIS.
ATTENTION QUELQUES PLANCHES SONT POURRIES !
VOUS VOYEZ, LES PROCLAMATIONS SONT DÉJÀ PRÊTES, L'ARGENT EST RASSEMBLÉ ET LES ARMES PRÊTES. OÙ DEVONS-NOUS ENVOYER LE TOUT ?
SUR LA MER D'EMDEN, QUANT À MOI J'IRAI À MAESTRICHT.

ET COMMENT FERAS-TU POUR PASSER À TRAVERS LES LIGNES ESPAGNOLES ?
J'AI DES SAUF-CONDUITS...
ILS NE SERVIRONT À RIEN. TU ES TROP CONNU À PRÉSENT, TILL. MAINTENANT ILS T'ATTENDENT ET ILS TE PRENDRONT. MAIS J'AI UNE IDÉE, TU PASSERAS DE LA MÊME MANIÈRE QUE LES ARMES. QUANT À LAMME... IL SERA MA FEMME. VENEZ, SUIVEZ-MOI.
LES TROIS SE RENDIRENT DANS UNE MAISON VOISINE.
FUIIIRIU LIFUIII...
COCORICO !
LES ARMES SONT CACHÉES AU FOND, LA CHARRETTE EST PRÊTE, THOMAS.
BIEN, TRÈS BIEN ! MAINTENANT DONNE-MOI DES VÊTEMENTS DE FEMME, VITE !
EN UN TOUR DE MAIN, LAMME FUT TRAVESTI.
SI JE RESPIRE, J'EXPLOSE !
EH, THOMAS TU T'ES TROUVÉ UNE BELLE GRASSETTE !
ALLEZ, LAMME MONTE VITE ET TOI, TILL SAUTE, ON Y VA.
UN PEU PLUS TARD...
NOUS Y SOMMES TILL, CACHE-TOI !
LA COUCHE EST DOUCE MAIS LE LIT D'ARQUEBUSES PLUTÔT FROID ET DUR... JE NE SAIS SI JE TIENDRAI LONGTEMPS.

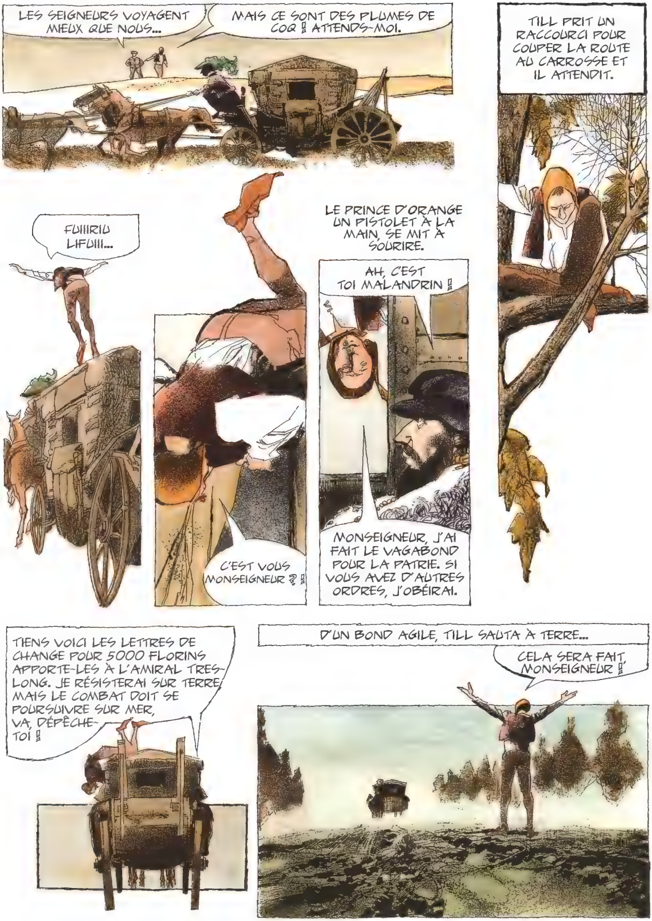
HALTE !
VOILÀ LE SAUF-CONDUIT, SOLDAT, NOUS SOMMES FORTS PRESSÉS, NOUS VOYAGEONS POUR LE COMPTE DU DUC D'ALBE.
POUR SON COMPTE ET SON CONFORT, MON MARI ET MOI, NOUS LIVRONS LES PLUMES POUR LE NOUVEAU MATELAS DE SA SEIGNEURIE.
CE N'EST PAS L'ENVIE DE VOYAGER DANS LE CONFORT QUI ME MANQUE...
BAS LES PATTES, VILAIN GUEUX ! SALIR AVEC SES GROSSES PATTES LES PLUMES DU LIT DE MONSEIGNEUR ! TU VEUX TE FAIRE TRANCHER LE COL ?
ON LAISSA PASSER LA CHARRETTE.
PUIS-JE ENFIN SORTIR ? VOUS AVEZ CHERCHÉ À ME FAIRE MOURIR ÉTOUFFÉ !
AYANT QUITTÉ UTENHOVE, TILL ET LAMME SE PROCURÈRENT DEUX MONTURES ET SE DIRIGÈRENT VERS MAASTRICHT. TILL OBSERVA AVEC ATTENTION LES BARQUES.
IL SEMBLERAIT QUE CELLE-CI SOIT LA BONNE. FUIIIRIU LIFUIII...

COCORICO ! QUI ME CHERCHE ?
OH, CE NE SONT QUE QUATRE BOURRICOTS ! HI HAN ! HI HAN !
CE DRÔLE SE MOQUE DE NOUS, LAMME ET SI NOUS LUI DONNIONS UNE LEÇON ?
LAISSEZ TOMBER... ÇA VAUDRA MIEUX POUR VOUS...
L'AUTRE JOUR, PIERROT LE COSTAUD A CHARGÉ À LUI TOUT SEUL UNE PLEINE-BARQUE DE TONNEAUX DE BIÈRE ET IL CHANTAIT SANS ARRÊT.
ON S'EN FICHE DE TON COSTAUD DE PIERROT, SI MON AMI LAMME L'ATTRAPE, IL N'EN FERA QU'UNE BOUCHÉE !
MAIS QUE RACONTES-TU, T'ES DEVENU FOU, TILL ?
EH TOI, LE GROS COSTAUD, VIENS DONC BRAIRE ICI SI T'EN AS LE COURAGE, MON AMI T'ENVERRA TENIR COMPAGNIE AUX ÉCREVISSES !
AU LIEU DE BRAILLER, POURQUOI NE M'ENVOIES-TU PAS TON GROS LARD D'AMI ?
GROS LARD ? C'EST BON, NOUS ACCEPTONS LE DÉFI !
C'EST SÛR, ON ACCEPTE !

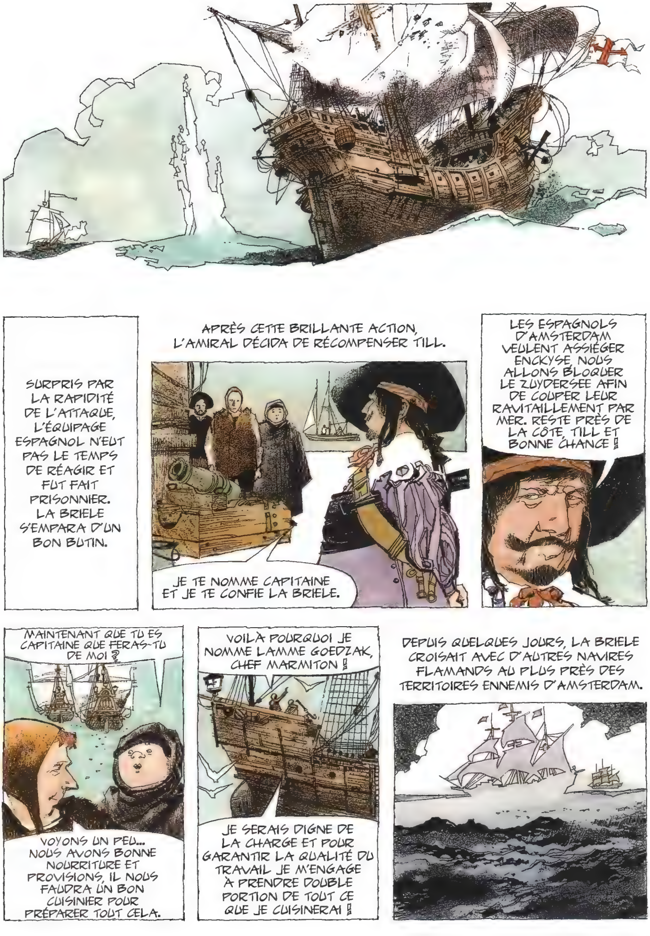

AH, JE NE MANQUERAI ÇA POUR RIEN AU MONDE !
EH, LES GARS VENEZ VITE ! Y A UN FOU QUI VEUT SE BATTRE AVEC PIERROT LE COSTAUD !
PSSST... LAISSE-LE FAIRE... PSSSST, FAIS SEMBLANT DE TOMBER...
ALORS MA GROSSE BALEINE, QUAND TU VOUDRAS !
JE VAIS TE COUPER EN DEUX !
TIENS GOÛTE-MOI ÇA ! T'EN REVEUX ENCORE ?
DEMANDE GRÂCE OU JE TE FAIS PASSER À TRAVERS LA COQUE DE TA BARCASSE !
ASSEZ... PITIÉ... GRÂCE !



PAS CROYABLE, IL A BATTU PIERROT LE COSTAUD !
VIVE LAMME LE TERRIBLE ! L'HOMME DE FER !
POUR DIGÉRER CETTE MÉMORABLE BAGARRE ALLONS BOIRE ENSEMBLE, VENEZ AVEC MOI.
ET ALLONS BÂFRER AUSSI, L'EXERCICE PHYSIQUE ME MET TOUJOURS EN APPÉTIT.
PLUS TARD, PIERROT MONTRA À NOS DEUX AMIS LE CHARGEMENT DE SA BARQUE...
LES VOILÀ, JE LES AI BIEN CACHÉS AU MILIEU DES PROVISIONS ! QUELS SONT LES ORDRES DU PRINCE ?
TU PASSES PAR NIMÈGUE, LÀ TU RENCONTRERAS D'AUTRES COMPAGNONS, LE RENDEZ-VOUS POUR TOUS C'EST À EMDEN.
AYANT QUITTÉ PIERROT LE COSTAUD, TILL ET LAMME REPRIRENT LEUR ROUTE POUR ACHEVER LA MISSION CONFIÉE PAR LE TACITURNE. ALLANT DE LONG EN LARGE À TRAVERS LA FLANDRE, ILS VISITÈRENT VILLES ET VILLAGES.
... ET APRÈS SI LONGUES PÉRÉGRINATIONS NOS DEUX AMIS S'OCTROYÈRENT UNE BRÈVE PAUSE.
COMME ON EST BIEN ICI !


LES SEIGNEURS VOYAGENT MIEUX QUE NOUS...
MAIS CE SONT DES PLUMES DE COQ ! ATTENDS-MOI.
TILL PRIT UN RACCOURCI POUR COUPER LA ROUTE AU CARROSSE ET IL ATTENDIT.
FUIIIRIU LIFUIII...
LE PRINCE D'ORANGE UN PISTOLET À LA MAIN, SE MIT À SOURIRE.
AH, C'EST TOI MALANDRIN !
C'EST VOUS MONSEIGNEUR ?!
MONSEIGNEUR, J'AI FAIT LE VAGABOND POUR LA PATRIE. SI VOUS AVEZ D'AUTRES ORDRES, J'OBÉIRAI.
TIENS VOICI LES LETTRES DE CHANGE POUR 5000 FLORINS APPORTE-LES À L'AMIRAL TRES-LONG. JE RÉSISTERAI SUR TERRE MAIS LE COMBAT DOIT SE POURSUIVRE SUR MER, VA, DÉPÊCHE-TOI !
D'UN BOND AGILE, TILL SAUTA À TERRE...
CELA SERA FAIT, MONSEIGNEUR !

TILL ET LAMME REPRIRENT LEUR CHEMIN QUI DEVENAIT CHAQUE JOUR PLUS PÉNIBLE CAR L'HIVER ÉTAIT À PRÉSENT ARRIVÉ.
FINALEMENT ILS PARVINRENT À EMDEN, L'OBJECTIF QUE LEUR AVAIT ASSIGNÉ LE PRINCE D'ORANGE.
FUIIIRIULIFUIII...
COCORICO !
COCORICO !
COCORICO !
OH LA, RIEN QUE DES AMIS ! POURRIEZ-VOUS ME DIRE OÙ TROUVER L'AMIRAL DE LA FLOTTE FLAMANDE ?
TRÈS-LONG EST À BORD DE LA BRIELE, LE PREMIER BATEAU AMARRÉ À QUAI.
À BORD DU NAVIRE, TILL SE PRÉSENTA À L'AMIRAL TRÈS-LONG.
... ET VOICI LES LETTRES DU TACITURNE, AMIRAL.
SOIS LE BIENVENU TILL ULENSPIEGEL. TOI ET TON AMI, VOUS ÊTES COURAGEUX, VOUS EMBARQUEREZ AVEC MOI.
LA BRIELE PRIT IMMÉDIATEMENT LE LARGE ET TILL FUT NOMMÉ PREMIER CANONNIER.
BATEAU À TRIBORD !
FEU !
NOUS VOILÀ À PIED D'ŒUVRE ! ARMEZ LES CANONS ! ON VA EN RÔTIR QUELQUES UNS !


SURPRIS PAR LA RAPIDITÉ DE L'ATTAQUE, L'ÉQUIPAGE ESPAGNOL N'EUT PAS LE TEMPS DE RÉAGIR ET FUT FAIT PRISONNIER. LA BRIELE S'EMPARA D'UN BON BUTIN.
APRÈS CETTE BRILLANTE ACTION, L'AMIRAL DÉCIDA DE RÉCOMPENSER TILL.
JE TE NOMME CAPITAINE ET JE TE CONFIE LA BRIELE.
LES ESPAGNOLS D'AMSTERDAM VEULENT ASSIÉGER ENCKYSE, NOUS ALLONS BLOQUER LE ZUYDERSEE AFIN DE COUPER LEUR RAVITAILLEMENT PAR MER. RESTE PRÈS DE LA CÔTE, TILL ET BONNE CHANCE !
MAINTENANT QUE TU ES CAPITAINE QUE FERAS-TU DE MOI ?
VOYONS UN PEU... NOUS AVONS BONNE NOURRITURE ET PROVISIONS, IL NOUS FAUDRA UN BON CUISINIER POUR PRÉPARER TOUT CELA.
VOILÀ POURQUOI JE NOMME LAMME GOEDZAK, CHEF MARMITON !
JE SERAIS DIGNE DE LA CHARGE ET POUR GARANTIR LA QUALITÉ DU TRAVAIL JE M'ENGAGE À PRENDRE DOUBLE PORTION DE TOUT CE QUE JE CUISINERAI !
DEPUIS QUELQUES JOURS, LA BRIELE CROISAIT AVEC D'AUTRES NAVIRES FLAMANDS AU PLUS PRÈS DES TERRITOIRES ENNEMIS D'AMSTERDAM.

PUIS, À L'IMPROVISTE UN VENT GLACIAL TOMBA, LA MER GELA ET LE NAVIRE DE TILL SE RETROUVA PRIS DANS LES GLACES.
NOUS VOILÀ PRIS AU PIÈGE, LES ESPAGNOLS NE SAURONT TARDER À VENIR NOUS ASSIÉGER AVEC LEUR ARTILLERIE.
DE PLUS, NOS PROVISIONS SONT ÉPUISÉES ET NOUS N'AURONS PLUS MÊME LA FORCE DE TENIR DEBOUT.
PEUT-ÊTRE POUVONS-NOUS ENTREPRENDRE QUELQUE CHOSE, IL Y A UNE FERME LÀ-BAS, NOUS TROUVERONS DE LA NOURRITURE.
PARFAIT ! C'EST LA MAISON DE SLOSSE LE PÊCHEUR, CE TRAÎTRE QUI A FAIT TOMBER NOS HOMMES DANS UNE EMBUSCADE.
C'EST ENCORE MIEUX ALORS !
À LA NUIT TOMBÉE...
SLOSSE, OUVRE-NOUS ?
QUI C'EST ?

NOUS SOMMES LES FIDÈLES DU PRINCE D'ORANGE ET NOUS SOMMES AU COURANT DE TA FÉLONIE...
PITIÉ, JE NE SAVAIS PAS CE QUE JE FAISAIS, JE DEMANDE PARDON !
NE CHOUIGNE PAS, UN TRIBUNAL TE JUGERA, EN ATTENDANT TU VIENS AVEC NOUS.
SALE TRAÎTRE, OÙ SONT LES CLÉS DE TON CELLIER ?
PITIÉ ! LES VOILÀ...
LES FLAMANDS RETOURNÈRENT AU NAVIRE AVEC LE PRISONNIER ET UN BON BUTIN.
LES PRISES DE GUERRE FURENT CONFIÉES À LAMME.
TILL EST TROP BON AVEC TOI, JE T'AURAIS FAIT PENDRE DE SUITE !
ENTRE TEMPS SUR LE PONT DU NAVIRE...
IL Y A QUELQUE CHOSE QUI BOUGE LÀ-BAS... ON DIRAIT DES TORCHES.
CE SONT LES ESPAGNOLS, ÉTEIGNEZ TOUTES LES LUMIÈRES ET PRÉPAREZ LES CANONS EN SILENCE, LA BRIELE DOIT LEUR SEMBLER MORTE.

AVEC LEURS TORCHES, LES ESPAGNOLS CONTINUAIENT D'AVANCER SILENCIEUSEMENT SUR LA GLACE.
FEU !
CRASH !
EN PROIE À LA PANIQUE, LES SOLDATS REFLUÈRENT EN DÉSORDRE.
NOUS SOMMES PIÉGÉS, FUYONS !
FUYONS CET ENFER !
NOUS AVONS VAINCU, VIVE TILL !
VIVE LE PRINCE D'ORANGE !
VIVE ORANGE, VIVE LE « VA-NU-PIEDS » !
ET CES JOURS-LÀ LES SEIGNEURS DES ÉTATS GÉNÉRAUX RASSEMBLÉS À LA HÂTE, DÉCIDÈRENT LA DESTITUTION DE PHILIPPE II DE SA SOUVERAINETÉ SUR LA FLANDRE ET LE BRABANT. APRÈS DES ANNÉES D'OPPRESSION, CES TERRITOIRES RETROUVAIENT LA LIBERTÉ.
LE BLOCUS NAVAL N'AYANT PLUS LIEU D'ÊTRE, LA FLOTTE FLAMANDE RALLIA LES PORTS.

MESSIRE L'AMIRAL, JE VOUS AI APPORTÉ UN PRISONNIER : SLOSSE LE DÉLATEUR.
QU'ON LE PENDE SUR LE CHAMP !
J'AI DONNÉ MA PAROLE DE SOLDAT QU'IL SERAIT JUGÉ PAR UN TRIBUNAL, ON NE PEUT LE PENDRE !
NOUS SOMMES ENCORE EN GUERRE, JE SUIS L'AMIRAL ET JE FAIS CE QUE BON ME SEMBLE !
PRÉPAREZ UNE VERGUE ET PENDEZ-LE.
NON, NOUS NE POUVONS PAS FAIRE CELA, J'AI DONNÉ MA PAROLE DE SOLDAT, JE NE SAURAIS ASSISTER À CELA.
PAR TOUS LES DIABLES, TU OSES ME CONTREDIRE ? PUISQUE TU NE VEUX PAS VOIR ÇA, TU NE LE VERRAS PAS : ON VA TE PENDRE AVANT !
NON, ON NE PEUT PAS FAIRE ÇA... C'EST ABSURDE !
TILL NE PEUT MOURIR AINSI !
QUE CELA VOUS PLAISE OU NON, J'AI AUSSI MA PAROLE ET COMME REBELLE, IL DOIT ÊTRE PENDU... À MOINS QUE... À MOINS QU'IL NE DEMANDE PARDON...
T'AS ENTENDU ? IMPLORE CLÉMENCE...
NON, JE NE SAURAIS LE FAIRE, J'AI RAISON, LAMME. J'AI COMBATTU POUR LA LIBERTÉ ET LA JUSTICE, JE SUIS PRÊT À MOURIR POUR ELLES, JE L'AI JURÉ SUR LES CENDRES DE MON PÈRE. JE NE DEMANDERAI PAS PARDON. ADIEU, LAMME.

ENTRE-TEMPS, NELE, POUSSÉE PAR UN FUNESTE PRESSENTIMENT, AVAIT QUITTÉ DAMME À LA RECHERCHE DE TILL. ANGOISSÉE, ELLE SE HÂTAIT...
VITE ! PLUS VITE !
PUIS, ELLE COURUT DANS LA NEIGE...
TILL, LE COEUR ME SAIGNE...
NE TE LAISSE PAS ALLER... ET FAIS TON DEVOIR.
ARRÊTEZ ! ARRÊTEZ !
SUSPENDEZ CETTE EXECUTION ! CET HOMME NE PEUT ÊTRE PENDU CAR JE L'ÉPOUSE !
QU'EST CE QUE ÇA SIGNIFIE ? QUE VEUT CETTE FILLE ?
C'EST NELE, MESSIRE AMIRAL... SI UNE JEUNE FILLE VEUT ÉPOUSER UN CONDAMNÉ, LA PEINE EST RÉMISE À JAMAIS.
C'EST VRAI, C'EST LA COUTUME FLAMANDE... NOTRE TRADITION !

EH BIEN, QU'IL EN SOIT AINSI... QUE TILL VIVE... ET QUE L'ON FASSE JUGER SON PRISONNIER PAR UNE COUR DE JUSTICE.
TILL, JE T'AI RETROUVÉ À TEMPS !
JE DIRAI MOI AUSSI : JUSTE À TEMPS !
ADIEU MES AMIS. J'AI COMBATTU POUR LA LIBERTÉ ET LA JUSTICE, MAINTENANT QUE NOTRE TERRE N'EST PLUS SOUS LE JOUG DE LA TYRANNIE, JE DÉPOSE LES ARMES ET JE RETOURNE À MA VIE LIBRE ET HEUREUSE...
... CETTE FOIS AVEC LA PLUS DOUCE DES COMPAGNES DE FLANDRE. VIENS NELE, NOUS PARTONS... AU REVOIR LAMME ET À BIENTÔT...
VOICI LA SCÈNE DES ADIEUX ET LA FIN DE MES AVENTURES.
FIN

Thyl le bouffon, Thyl le résistant...

En 1977, Dino Battaglia publie en Italie l'album Thyl l'espiègle, c'est l'adaptation du célèbre roman de l'écrivain belge Charles De Coster. Il raconte avec truculence et émotion les aventures d'un personnage mythique : Till Ulenspiegel. Sous la plume de De Coster, il prit une dimension historique devenant le héros de la résistance flamande contre les armées d'occupation espagnoles au XVII ème siècle, une des plus sombres pages de l'histoire des Flandres . Cette alliance de l'humour avec la tragédie ne pouvait laisser Battaglia indifférent, lui qui était un grand amateur d'Edgar Poe. L'élégance de son trait est soulignée par la délicatesse de la mise en couleur de son épouse qui contribua également à cette adaptation.

ISBN 2-35283-001-X
9 782352 830016
MO 06